CURRICULUM VITAE

A. IDENTIFICATION

VAZQUEZ DE CASTRO, Isabel

Date de naissance : 20/01/1958
Grade : MCF, HC 8ème échelon
Habilitée à diriger des recherches depuis le 6/12/2013

Établissement d'affectation : Université de Paris-Est Créteil
ESPE de l'Académie de Créteil, poste 0383, Espagnol.

Section de CNU : 14ème
Unité de recherche d'appartenance :
EA 3958 IMAGER U-PEC

B. ACTIVITE POUR LA PERIODE DE REFERENCE (2009-2014).

- **Chapitre du Catalogue** de l'exposition : "Los curritos y el teatro de títeres en *Estudio*" pp.254-263, in *El colegio Estudio: una aventura pedagógica en la España de la posguerra*, Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales/Fundación Estudio, 2009. p.254-263.

-Avec le **CRIIA** (Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines) **EA 369–GREX** (Groupe de Recherches Résistances et Exils)
« Irracionalidad en *Manuscrito Cuervo* de Max Aub », p. 277-289. In *La littérature espagnole et les camps français d'internement (de 1939 à nos jours)* –sous la direction de Bernard SICOT – Actes du Colloque « 70 años después » Nanterre 12-14 de febrero de 2009 – *Regards 15* – Université de Paris Ouest La Défense, 2010. p.277.289.

- Participation active à l'organisation et animation des journées d'études du groupe **CRÉER** (Centre de Recherches Européennes en Études Romanes, IMAGER, EA 3958 de l'Université de Paris-Est Créteil).

- Participation active au séminaire du **REDESC**, (Ecole Doctorale, EA 369 - Études Romanes, CRIIA - Centre de recherches Ibériques et Ibéro-américaines, REDESC - Recherches en Didactique et Sociolinguistique sur l'Espagnol et le Catalan)
à l'Université de Paris Ouest-Nanterre La Défense depuis 2009.

- Participation assidue aux Conférences et Journées de l'IUFM, puis de l'ESPE.

Autres publications récentes:

- 2010 : « L'utilisation de ressources orales traditionnelles dans l'enseignement de l'espagnol en France » in *L'enseignement de la langue dans l'hispanisme français* , Reims : EPURE, pp.117-128. Journée d'Études de la **SHF – CIRLEP** 4299.

- 2010 : Participation et présentation d'une communication mise en ligne dans le Colloque *Exils, errances rencontres***,** organisé par l'**Université de Cergy-Pontoise*/* **ESSEC et l'Institut Cervantès** à Paris en décembre 2009 : « José Ontañón y Valiente y su exilio en Francia ».

- 2011 : « *El único camino* de Dolores Ibárruri : de l'écrit biographique aux enjeux de propagande » dans Actes Colloque I**MAGER**, *L'épuisement du biographique* ?, Cambridge, Cambridge Scholars Publishing, pp. 78-88.

- 2011 : « Antonio Machado et les années 30 en Espagne » in *Les années trente : création et politique*, Paris : INDIGO, pp. 46-55. Participation aux journées d'études de CREER et Présentation d'une communication au colloque international *Les représentations de l'individu et de la société : rapports et conflits, projets de la société de futur par rapport à l'individu* de l'**ERIAC**, **Université de Rouen** : « Ecole et éducation dans l'oeuvre d'Antonio Machado », février 2008.

- 2011 : « Une question de genre : les prodiges de la Savetière » in *Invectives, querelles, dénigrements : la guerre des sexes*, Paris, INDIGO, pp. 41-51. Participation Journée d'Études de **CREER** du 30 mai 2009.

- 2012 : «Culture(s) et enseignement(s) : quelle langue espagnole pour les futurs enseignants de l'espagnol en France ? » «X Colloque International du **GERES**, Groupe d'Études en Recherche de l'Espagnol de Spécialité, *Interculturalité en espagnol de spécialité,* Lyon, juin 2012. (en ligne sur le site GERES).

- 2013 : « Le lexique dans les premiers niveaux d'enseignement de l'espagnol en France », XI Colloque International du **GERES** *Le lexique en Espagnol de spécialité*, juin 2013 (en ligne sur le site GERES).

- 2014 : « 2003-2013 : la dernière décennie de l'IUFM et le plurilinguisme » in Journées d'Étude IMAGER/ ESPE *Le plurilinguisme à l'école* du 5 et 6 juin 2014.

- 2014 : «Improvisar para construir: la expresión personal y colectiva como vector para el aprendizaje de idiomas», (Improviser pour construire : l'expression personnelle et collective comme vecteur de l'apprentissage des langues), présenté los du II Colloque International d'Education et Développement de l'Université de Grenade, 25-28 juin. (en ligne).

- 2014 : « The Magic Mirror : from a drama exercise to self awareness. Improving links with other people », (Le Miroir Magique : d'un exercice de *drama* à la prise de conscience. Les bénéfices dans les échanges avec les autres) présenté lors du Colloque International du PALL, Programme d'Enseignement des Langues par les Arts – Novacultur à Rome, 23 et 24 octobre. Édité en CD et mis en ligne.

- 2014 : « *Noche de guerra en el Museo del Prado* de Rafael Alberti : la mise en scène de la protection du patrimoine artistique lors de la Guerre civile espagnole » in *Guerres dans le monde ibérique et ibéro-américain. Actes du XXXVe Congrès de la SHF (2011)*, Peter Lang- Université Paul Valéry Montpellier 3, p.321-330.

- 2014 : « José Ontañón y Valiente: la Institución Libre de Enseñanza y el exilio español en Francia », Universidad de Valencia. Biblioteca Valenciana "Nicolau Primitiu" LABERINTOS, n° 16, p.166-184.

- 2014 : « Avanzar en la práctica de la docencia: reflexión sobre un itinerario intelectual », p. 45-54. . n°37, In EDUCAZIONE E SOCIETA' PLURILINGUI, Aoste, Italie.

- 2015 : « José Ontañón y Valiente: un institucionista traductor en la UNESCO, Biografía de un educador español del siglo XX » .194 p. inédit de HDR obtenue en 2013 à l'Université de Paris Ouest Nanterre La Défense, publié par EAE, Editorial Académica Española. - ISBN: 978-3-659-09443-9

- 2015 : « Títeres y personajes en *Primera Historia de Esther*: de la metáfora escénica a la representación de éxito », p.111-119 (Marionnettes et personnages dans *Première Histoire d'Esther : de la métaphore scénique au spectacle à succès)* communication présentée lors du Colloque International d'Hommage à Salvador Espriu, II Simposi Internacional Salvador Espriu, Université Autonome de Barcelone – UAB

2. Encadrement doctoral et scientifique

- Suivi des mémoires professionnels pour le Premier et le Second Degré à l'IUFM.
- Suivi des écrits professionnels à l'IUFM.
- Suivi des mémoires de master, deuxième année, métiers de l'enseignement.

- Organisation de l'option de recherche Didactique des Langues M1 en 2011-2012 Environ 6 mémoires/écrits par an et lecture de six autres pour participer aux jurys de soutenance.

- Participation au groupe de recherche en LANGUES de L'ESPE, sous la direction de Stephen-Scott Brewer.

- Représentante pour les langues à la Commission de Pilotage de l'ESPE

-Membre du Jury de Thèse à l'Université de Perpignan Via Domitia (Liza Gladys BOUKANDOU KOMBILA *L'apprentissage de l'espagnol langue 3 par la population universitaire gabonaise*) le 26 septembre 2014.
- Membre du Jury de Thèse à l'Université de Paris Ouest Nanterre La Défense, pour une soutenance prévue le 13 décembre (M. MBandinga, sur la didactique de l'espagnol en milieu plurilingue gabonais).

3. Rayonnement

- Traduction et interprétation pour le Service des Relations Internationales de l'IUFM.
- Traduction en juillet 2013 pour International Drama Education Association à Paris, traduction des Actes et des courriers à l'espagnol.
- Échanges avec l'Université Autonome de Barcelone.
- Échanges Erasmus avec l'Université de Salamanque.

4. Responsabilités scientifiques

- Commission de recrutement en Espagnol de l'ESPE
- Membre élu du CNU, 14e section, depuis 2011.
- Comité scientifique des Journées d'Études *Le plurilinguisme à l'école.*

C. INFORMATIONS SIGNIFICATIVES SUR LE DEROULEMENT DE LA CARRIERE

Professeur des Écoles en Espagne. Formation Artistique à l'**Instituto Psico-Pedagógico de las Artes** de Madrid. (1974-1978).
École d'Été *Rosa Sensat* à Barcelone en 1976, 1977 et 1978.
Année d'études et travail (1978-79) aux États-Unis, Université Vassar College, New York.
En France, DEA d'Anglais (Paris 7 - 1989), Licence de Traduction Trilingue (ESIT Paris 3,1984), Licence, Maitrise et DEA d'Espagnol à Paris 4- Sorbonne
Professeur Certifiée d'Espagnol en 1986, Agrégation d'Espagnol en 1988.
Thèse soutenue en 1996, habilité par le CNU 14e section en 1997 et titularisée Maître de Conférences, à l'Université d'Orléans, en 1998.
Publication de ma thèse en 2000 : *Le théâtre de marionnettes populaire et son influence sur le renouveau scénique au cours du XXe siècle en Espagne,* Septentrion, PU de Lille.
Mutée en 2002 à l'IUFM de Créteil pour des raisons géographiques et familiales, mon service se déroule sur trois voire cinq sites différents avec un emploi du temps peu favorable.
Je participe aux travaux de mon équipe de rattachement EA 3958 et je tente de suivre au plus près les travaux de la Commission de Recherche de l'IUFM de Créteil et les présentations scientifiques ou de consensus qu'elle produit, ainsi que la Formation de Formateurs, où je souhaite de m'investir davantage.
J'ai demandé et obtenu une formation « tout au long de la vie » du Projet Comenius pour apprendre la méthode d'enseignement de langues par l'improvisation et la pratique théâtrale, GLOTTODRAMA, à Rome en septembre 2013.
Je suis depuis ma rentrée en France responsable pédagogique du projet IDEA « Ateliers Bilingues d'expression théâtrale » dont j'ai animé personnellement trois

groupes et « one-man-show » d'espagnol-français et je suis intervenue à plusieurs reprises dans l'atelier français-anglais de l'UPEM.
J'organise des formations de formateurs pour introduire les techniques théâtrales dans l'enseignement des langues pour novembre 2014.
J'ai obtenu mon habilitation à diriger des recherches le 6 décembre 2013, accompagnée par Mme le Professeur Mercé Pujol de l'Université de Nanterre Paris-Ouest La Défense. EA 138 – Lettres, Langues, Spectacles. – EA 369 Études Romanes.

Le jury était composé par :

Manuel Aznar Soler, Professeur de l'Université Autonome de Barcelone
Marie-Claude Chaput, Professeur Émerite à l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense.
Carole Egger, Professeur à l'Université de Strasbourg
Jean-Louis Guereña, Professeur Émérite à l'Université de Tours
Christian Lagarde, Professeur à l'Université de Perpignan Via Domitia
Monserrat Prudon, Professeur Émérite de l'Université Paris 8 Saint Denis.
Mercé Pujol, Professeur à l'Université de Paris Ouest- Nanterre La Defense.

Cette dernière, directrice des recherches en sociolinguistique et didactique des langues, est caution de mon travail dans ce domaine. Ma collègue me permet depuis quelques années d'animer des conférences-échanges avec ses doctorants et d'assister aux séminaires de didactique de l'espagnol qu'elle organise.